

Вынулъ обратно копье. Тотчасъ тьма ему очи покрыла. 575.

Тою порою Геленъ по виску поразилъ Деипира
Длиннымъ еракійскимъ мечемъ и разѣкъ его шлемъ густогривый;
Шлемъ отскочилъ отъ удара и, наземь слетѣвъ, покатился
Между ногами бойцовъ, — кто-то поднялъ его изъ Ахейцевъ.
Вскорѣ подземная ночь Деипиру окутала очи. 580.

Грусть ощутилъ Менелай, сынъ Атрея, воитель отважный.
Слово угрозы сказавъ, онъ пошелъ на Гелена героя,
Острымъ копьемъ потрясая. Геленъ-же за лукъ ухватился.
Такъ они оба сошлись, порываясь другъ друга ударить —
Этотъ — стрѣлой съ тетивы, а тотъ — свѣтлымъ копьемъ заострен-
нымъ. 585.

Первый тогда Пріамидъ Менелая ударилъ стрѣлою
Въ выпуклость панцыря, въ грудь, но стрѣла отъ брони отлетѣла.
Какъ по большому гумну отъ широкаго вѣяла скачутъ
Въ кожицахъ черныхъ бобы иль горошины, вдаль относимы
Силою мужа, кто вѣетъ и звучнымъ дыханіемъ вѣтра: 590.

Такъ далеко отъ брони Менелая, покрытаго славой,
Прочь отлетѣла стрѣла, на большое упавъ разстоянье.
Сынъ-же Атрея, отважный воитель, попалъ Пріамиду
Въ руку, которою лукъ, полированный гладко, держалъ онъ.
Руку пробивши, копье заостренное въ лукъ угодило. 595.

Быстро къ толпѣ онъ друзей отступилъ, уклоняясь отъ Парки,
Руку безсильно повѣсивъ, съ влекущимся ясеннымъ древкомъ.
Мѣдъ изъ руки Пріамида извлекъ Агеноръ благородный,
Руку-жъ пращей обвязалъ, крѣпко сшитой изъ шерсти овечьей, —
Взялъ онъ пращу у возницы Гелена, владыки народовъ. 600.

Тою порою Пизандръ пошелъ на бойца Менелая.
Злая судьба его прямо къ предѣлу направила смерти,
Чтобы тобой, Менелай, онъ въ жестокомъ бою укрощенъ былъ.
Послѣ того какъ, идя другъ на друга, сошлись они близко, 605.

Первый Атридъ промахнулся: копье его восторону взяло.
Вскорѣ за этимъ Пизандръ по щиту Менелая ударилъ,
Но оказался не въ силахъ насквозь пронизать его мѣдью;
Щитъ задержалъ остріе, близъ копейца сломалось древко.
И на побѣду надѣясь, Троянецъ выигралъ уже духомъ,
Но Менелай, изъ ноженъ извлекая свой мечъ среброгвоздный, 610.

Бросился съ нимъ на Пизандра; а тотъ подъ щитомъ приготовилъ
Мѣдный прекрасный топоръ, съ топоричемъ большимъ изъ оливы,
Дивно отточеннымъ, длиннымъ, — и оба пошли другъ на друга.